

De befuldmægtigede for:

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEM-  
BOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRI-  
TANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB og traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »medlemsstater«, og for

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB og DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet»,

på den ene side, og

de befuldmægtigede for REPUBLIKKEN KAZAKHSTAN,

på den anden side,

forsamlet i Bruxelles den treogtyvende januar nitten hundrede og femoghalvfems med hen-

blik på undertegnelsen af partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kasakhstan på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«, har vedtaget følgende tekster:

Aftalen, herunder dens bilag og følgende protokol:

Protokol om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og Fællesskabet og de befuldmægtigede for Republikken Kasakhstan har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

Fælles erklæring vedrørende aftalens artikel 13

Fælles erklæring vedrørende aftalens artikel 23

Fælles erklæring vedrørende begrebet »kontrollere« i aftalens artikel 25, litra b), og artikel 36

Fælles erklæring vedrørende aftalens artikel 42

Fælles erklæring vedrørende aftalens artikel 93

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og Fællesskabet og de befuldmægtigede for Republikken Kasakhstan har tillige taget følgende erklæring fra den franske regering, der er knyttet til denne slutakt til efterretning:

Erklæring fra den franske regering om de franske oversøiske lande og territorier.

Fælles erklæring

*Vedrørende artikel 13*

Fællesskabet og Republikken Kasakhstan erklærer, at der ikke på grundlag af beskyttelsesklausulens tekst indrømmes GATT-beskyttelsesbehandling.

Fælles erklæring

*Vedrørende artikel 23*

Uden at det berører bestemmelserne i artikel 37 og 40, er parterne enige om, at udtrykket »i overensstemmelse med deres lovgivning og ad-